

اپوئسی : بر سنهك اعتباريله ممانك
عنايه ايچون ۴۰ آلي آليي ۲۵ غروش
ومالك اجنيه ايچون اون ايكي فرانكدر

محل اداره بابغال جوارنده ابوالمسود
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سي

مَجَلَّةُ الْإِسْلَامِ وَفِيهِ

شيمدياك هفته ده بر نشر اولور .

امور اداره و تحريريه و اعلانات و سائر
ايچون مدير مسؤله مراجعت ايدليلدر .

غرضي امك مقالات متصوفانه ليريه
جريده صوفيه نك تحصيلي آييدر .
درج ايدليان اوراق اعاده ايدلز .

تصوفي ، ديني ، اخلاقي ، سياسي جريده . لاميه در .

نَفْسِ شَرِيفِ

قرآن كريم — ترجمه و تفسير :

سورۃ المعارجن « ان الانسان خلق هلونا : اذامسه الشر جزوا
واذامسه الخير منوعا : الا المصابين الذين هم على صلواتهم دائمون ، والذين
في اموالهم حق معلوم للسائل والمحروم ، والذين يصدقون بيوم الدين ،
والذين هم من عذاب ربهم مشفقون ، ان عذاب ربهم غير مأموم ؛
والذين هم لفروجهم حافظون ، الا على ازواجهم او ما ملكت ايمانهم
فانهم غير ملومين ، فمن ابغى وراء ذلك فاولئك هم العادون ، والذين هم
على صلاتهم يحافظون ، اولئك في جنات مكرمون »

ترجمه سي : كرجك انسان بك حيمري و صبر سر ياراديشدر :
كندينه اوافق بر شر و كدر ، بر بلا و ضرر ايريشجه قيامتي قوبارير :
النه الذبيك بر خير و منفعت ، بر اقبال و سعادت كچنجه ده ، اوني هر كس دن
قيصر غاير . بوجلي حالتدن قور تولانلر ايسه ، انجق نماز قيلانلر در .
اويله نماز قيلانلر كه صوك درجه بر انتظام ايله ، وقتي و قته نمازلرينه
دوام ايدرلر ، حلال و مشروع ثروت و ماللرندن ضرورت و حاجتي
عرض ايدنده ، ايتمين ده معلوم و مقن اولان حق و قسمتي ، نصيب
و حصه سي آلبر . بوتون بونفسلري ، و غيريلري ايچون خير و حسن
اولان عمللريله آخري ، جزا كوني تصديق ايدرلر . جلال و عظمت
كبريا و قدرت صاحبي اولان زبهرينك عذابندن دائما قورقارلر ؛ چونكه
الله عذابندن امين بولنق فكمري قوللنه اصلا يا قيشماز .

اويله نماز قيلانلر كه يالكس زوجه ليريه ، حلال و محرملرينه يا قلا .
شيرلر : بو بولده قطعاً لوم و مذمت ايديلرلر . ذاتا بوندن اوتدسي ،
داها باشقا دورلوسني ايسه يوب آرانلر انسانلق حدني تجاوز ايدن
بياغي و آشاغي كيمه لر در .

اويله نماز قيلانلر كه بوتون ايشلر نده ، وعد و عهدلر نده استقامت
و وفايه كليله رعيت ايدرلر ؛ كوردكيري ، صور و نجه ، ذره قادار
دكيشدر مهن سويلرلر ؛ هم نمازلريني بالجه اركان و ادابه ، سنت و
مستحبلرينه و ارنجهيه قادار بردقت و اعتنا ايله ادا و محافظه ايدرلر .

ايشته بويله لري ، بويله انسانلده جدا كمال بولانلر در كه حثك جتيلر نده
اكرام ، عزت كورورلر !

ايضاح : دينه بيليركه بو آيات كريمه « سجايي اسلاميه » عنواني
آله بيله حثك بتون اخلاق حسنه و مكارم فاضله نك اساساتي كوسترييور ،
كونده بش وقت نمازينه مواظب اولانلر كه غايه و مقصد اعتباريله نه كي
خصائل و فضائل ايله اتصاف ايدم جكيري بك واضح بيان بويوروليور .
حقيقت ، تاريخ بشر شويله جه درپيش نظر ايديلسه ؛ در حال
كورولور كه آدم اوغلي قرين و حثت بر حرص و غلظت ، برخست و
خشونت ايله مجبول در . بوسفالت ابتدائي و خلقيه نك بر كات انتهائي
و كسيديه تحولي آنجق مديد و ثابت تربيه لر ، مجاهده لر سايه سنده
وقوع بوليور . ديمك كه تربيه اسلاميه ده نماز اك اولكي بر اساسدر .
ذاتاً اوافق بر ملاحظه ايله تعين ايتزمي كه انسانلر كندى نفس
وارادتلرينه حاكم اوله بيلمه لري اول بول « انتظام » دينلن سجي ايله
تحليه ذات و صفات ايله مليريه منوطدر . كونده بش دفعه معين
ومتن زمانلر ده آبدست آلارق حضور حقه چيقمق وجدان ؛ و
يزدانيله بر حسب حال صميميده بولنق ، بر كونك مختلف بش در وده سنده
كذران اولان حيات و حركاتي خير و شر ، ترقى و تدنى نقطه نظرندن
تحت محاكمه و استبصاره آلق آلبته مادي و معنوي بر تمرين تريوي در .
كرك آبدستده ، كرك نمازنده بتون بدنك اعضا و مفاصل نماي
تربيتي بحق آلديني بو طرز عبادت احوال روحيه و حسيات وجدانيه
نقطه نظرندن ايسه ، برا كسير اكملدر . بونك ، بو حقيقت قدسي انك
نه درجه لر ده كاشمول اولديني او كرك نك ايسر سكه ، مع التأسف
ينه تاريخه ، داها دوغريسي ماضيه عطف نظر دقت ايتكمككمز لازم
كلير . اسلامك بوماضى سمدنده كورورزكه بوتون تريوي به ، غايه
كوزده ديله رك ، كمال اعتنا و دقتله مواظبت ايدنلر كه كافسي بر عمر فضيلت
سور مشلر ، بر حيات بختيارى ياشامشلر در . بوكون بيله ايتجزدن
ايشنك وقت ساعتى بيلير ، محرمات و منهانندن چكيدر ، محتاجين و فقرايه
قارشو كريم ، ظلم و عدوانه قارشى ايسه دائما خصيم اوله رق ظهور
ايدم بيله حثك حقيقي ارباب وقار آنجق تربيه اسلاميه سي ، بالخاصه عبادت
بدنيه سي ير نده بولان زمرة اخياردر .

مسلمانلر نمازي يراقه لي ، جامعلري بوش قائلنه باشلايدلي هر فيض

ایمان و شهادت ، بویان و شهادتی هر آن تمیل ایده جک سعی و فعالیت ، انتظام و جدیت ، صبر و متانت ، محتاجینه معاونت ، حاصلی اوامر قرآنییه اخلاق و اعمالزده یاشاتغه صرف مقدوت بزی فلاح و سلامته جیقارنیر ، والا فلا .

چنکلی کوی ۲۹ مارٹ - ۳۳۰ - علم و وحی

نصرت باهره سبجانیه

نصرت سلطانیه بر دریای عظیمدر . او بحر عمانك غواضلری یلرغنا یلورلرکه تلاطم امواج نصرت جوش ؛ وخره شه کلورسه هر حالده اهل حقك الله کلور . حق ناحقك الله تعالی ایده من قضیه سی بر قانون الهیدر . ناحق اولانك هیچ شه سز محکوم زوال اولمسیده بویه دگیدر ؟ . درگاه الهیدن مطرود اولانلرک سقوط مادی به کرفقار اوله جقلری هیچ شه سزدر . معنا سقوط ایدنلرک ماده سقوط ایسه مشیت الهیهك ظهورینه متعاقدر . هم معنا ، همده ماده سقوط ایتملرک وجود و عدمی مساویدر چونکه اولنلری عدم پاك ایدر . امام احمد و طبرانی و سائرلرینک عمر و جابر رضی الله عنه دن نقلاً روایت ایتدکلری شو حدیث شریفده بو حقیقه بر شاهددر . (اذا رأیت امتی تهاب . . .) خلاصه اهل حق افاق و انفسی دشمنلردن صوری و معنوی بلالردن خلاصه سز یکانه خادمدر . حق مکفل ازراق خلایقدر . خلایقه رنگ عیال حق دنیهك اولورسه خطا ایدلامش اولور . حق کندیمنزی سودیرمک ایچون حقه خدمت ایخی فقط بو خصوصده بوقلمون اسا اولماایدر . چونکه حق تلوندن بریدر حق الله ؛ جمیع حقوق خلایق اوزره مقدمدر . بونی بوالهوسان زمان تقدیر ایده مزلر . عمر موجود صرف بر عمر موهومدن عبارتدر . عمر موهومه وجود ویرمک بر امر مستکرهادر .

هیچ اولماز ایسه بو عمری تعالی حق و حقیقه صرف ایخی ، یاری اغلاتیوب اغیارلری کولدر ماماایدر نور سنت سنیه ظهور ایده جکدر . او وقت بدعتله مستور قالان رونق ملت مصطفویه کدورات امور محدثنک زوالیسه اولانجه عظمتی کوستره جکدر . محدثانی امور مستحسنه می تلقی ایتدک بونقطه جدأ شایان تعجبدر . بدعتلر حسنه تلقی ایدیلورسه ویرجهکی نتیجه بی کورمزی یز ؛ بوکا شاهد ارا نورمی ؛ تخم دین وملت ایچون شریعت غرای احمدیه دن بشقه جبل متین یوقدر دین بو محدثانک ظهورندن اول تکمل ایتمش ورضاء حق دخی متحقق اولمش ایدی (الیوم اکملت دینکم و اتممت علیکم) علماء مجتهدین اظهار احکام دنییهده بولنوب احداث ایلامایدر (مالیس منه) دیرم نیایهیم بشقه بر شی المدن کتر عاجز بر انسانم فقط حق قادردر . احکام اجتهادییه امور محدثدن تاقی ایتمیورم اواصول دیندن دگیدر ؛ اوکا سوزم یوق ؛ حقیقت هدایتی مفقود کوردیکم ذانلرله تعالی ممکن دکلدر عجائب

و ترقیدنده محروم قالدیلر ، هله جدیت و انتظامدن ، وقت و ساعتده ایشی باشنده بولونمقدن اوقادار اوزاقلاشدیلرکه . . .

شبه یوقدرکه مسلمانلرک اول نمازده کی غایه و مقصدی غائب ایتدیلر ، صوکره دن کلنلرده برغایه کوره مینجه بومتر و کیتی بتون بتون آرتیردیلر ، واقعا بونده استبدادی براداره نك تاثیراتی کورولمزدکلدر . لکن بوکون ایشته عبادتدن مقصود اولان کمال فردی ، بالخاصه کمال اجتماعی موقع بحث و مناقشه قویه بیایورز . بنابرین لازم کزیمکی که آرتق اویمانم ، و معاصیه آتیه دن تبرئه نفس آبیاهم . بزدن اول کلنلر بر درجه قادر اولسون ، معذور و حتی معفو اوله بیایرلر ؛ لکن بوکون تمامیه اسلامی بر تریبه ایله کندیمنزی یتیشدیرمکه ، اولاد و احفاد منزی بویونمکه مانع اوله بیله جک هیچ برشی تصور ایدیه منز .

« من جاهد فاما یجاهد لنفسه ، والله غنی عن العالمین »

فرمان آلهیسی بزم عبادات و طاعاتک ، مساعی و اجتهاداتک هب تزکیه نفس و وجدان ، اعلاى شان اسلام اوغورینه مصروف و منحصر اولمسی لازم کلدیکیتی پک عیان کوسترمزی . . .

بوکونکی مدنیت عالمنک کزیده سبجانیسی دائمی فعالیت ، انتظام و جدیت ، اعتنا و دقت دگیدر ؛ . . حالبوکه دین مینمز بزه علی التوالی هب بوسبجایی الیه ایتمه منزی آمردر ؛ حتی عباداتک بیه بزی بوسبجایا ایله متحلی ایده جک برطرز احسندهدر . حقیقی بر مسلمان قابل دکل ، تنبل اوله ماز . سعی و فعالیتده انتظام و اعتنا سز بولونامز ؛ چونکه اووقتیله ایش یا یغنه ، هرایشی وقتنده کورمکه آلیشمشدر .

آبدست و نمازک میدانه کتیردیکی مادی و معنوی ، بدنی و قلبانی اونجه منفعتلره ، برده بوکون نمازی ترک ایتدیکمزدن دولایی او منافعدن محرومیتله برلکده اوغرا دیغمز زیان و نفرتلره باقوبده اشک تلهف دوکه مکمنیدر ؟

بوکون اوقادار برضعف اراده اودرجه بر مسکنت سالخورده ایله معلول ایزکا کلادیلاماز ، آدم عقللی برایش صاحبی اولان ، ایشنه کوجنه وقتیه قویولان بخیارلر ایچمزدو پک پک آزدر . مشمر و مطرد برایش طوئقی شویله دورسون ، بر موضوع وزمین عائد منتظم و مطرد سوز سویله مک ، بیان فکر ، و تعمیق نظر ایله مک حاجتی بیه بزه وداع ایتمشدر . لدی الحاجه بربرده آغز آچق ایسته ینلر مکز نه لر یایدیغنی کل یوم اوتانهرق کورییورز .

یا ایچمزدو ویردیکی سوزی طوتانلر ، وعد و عهدینه صادق قالانلر یوق کیدر . زرده او « سوز بر ؛ الله بر ؛ دین آرلر ، » اولمک وار ، دونمک یوق « دیه ییلن عسکرلر ؛ . . نماز و سائر کبی تمرینات عبودیتکارانه نك ترکی بزه کی بتون اعتقاداتیده فیض صلابتدن بوسبتون محروم آیه مندر . باری اولادلر منزی اولسون ، دوشونه بیله سک ؛ بزه بکزمه ملرینی تأمین ایایه بیاسه ک کندیمنزک غیای حرمان و خسرانده یاشادیغمزی آکلاسه قده ، اولنلری دنیا و آخرتک جنات ظفر و جالنده یاشاتمه نك یولنه باقسهق ؛ بویولک اسباب حصولنه توسل ایله سهک ! .